



0901255480822eb6

2010/420/55



## SMLOUVA O KONTOKORENTNÍM ÚVĚRU č. 704/10/LCD

1. obchodní firma: **Česká spořitelna, a.s.**  
 sídlo: Praha 4, Olbrachtova 1929/62, PSČ: 140 00  
 IČ: 45244782  
 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1171  
 jako věřitel (dále jen „Banka“)

a

2. název města: **Statutární město Děčín**  
 Sídlo: Mírové nám. 1175/5, Děčín IV-Podmokly, PSČ: 405 38  
 IČ: 00261238  
 jako dlužník (dále jen „Klient“)

uzavírají níže uvedeného dne tuto

SMLOUVU O KONTOKORENTNÍM ÚVĚRU

### ÚVODNÍ USTANOVENÍ DEFINICE POJMŮ

1. Pro účely této Úvěrové smlouvy mají výrazy uvedené v tomto článku následující význam:

„**Běžný účet**“ znamená běžný účet Klienta č. 921402389/0800 vedený u Banky v CZK.

„**Čerpání**“ znamená každý jednotlivý případ čerpání prostředků Klientem podle této Úvěrové smlouvy, denominovaných v CZK.

„**CZK**“ nebo „**Kč**“ znamená koruny české nebo jakoukoliv jinou měnu, která je zákonným platidlem pro vyrovnání dluhů v České republice.

„**Období čerpání**“ znamená období, ve kterém je Klient oprávněn čerpat prostředky podle této Úvěrové smlouvy, které začíná od uzavření této Úvěrové smlouvy a trvá do dne (včetně) bezprostředně předcházejícího datu konečné splatnosti uvedenému v článku IV odst. 1 této Úvěrové smlouvy.

„**Obchodní den**“ je kterýkoli den, kdy jsou otevřeny banky v České republice a jsou prováděna vypořádání mezibankovních obchodů. Pro platby v jiné měně než českých korunách je to kterýkoli den, kdy jsou otevřeny banky a prováděna vypořádání devizových obchodů v České republice a v hlavním finančním centru pro měnu, v níž jsou platby denominovány. Finanční centrum je místo, kde se převážně kotují úrokové sazby pro danou měnu a kde se vypořádávají platby v takové měně.

„**Obchodní zákoník**“ znamená zákon č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, v platném znění.

„**PRIBOR**“ je úroková sazba kótovaná vždy dva (2) Obchodní dny před každým dnem, za který se vypočítává úrok, pro 1- měsíční depozita systémem Reuters na straně PRBO, a když tento den nebude tato úroková sazba kótovaná, pak ta úroková sazba, která je nabízena v tento den na pražském mezibankovním trhu jako úroková sazba obvyklá na trhu pro 1- měsíční depozita v CZK.

„**Plovoucí sazba**“ znamená sazbu pro výpočet úroků, odměn a poplatků, jejíž výše se po dobu trvání právního vztahu mezi Klientem a Bankou na základě této Úvěrové smlouvy může i opakovaně měnit v nepravidelných intervalech.

„**Sazebník**“ znamená platný sazebník odměn a poplatků České spořitelny, a.s. Banka je oprávněna kdykoliv provádět v Sazebníku změny. Změna Sazebníku se zveřejňuje vyvěšením textu změněného Sazebníku v provozních prostorách Banky. Změna Sazebníku nabývá účinnosti v den zveřejnění.

„**Úrokové období**“ znamená období definované v článku II odst. 5 této Úvěrové smlouvy, za které vždy Banka vyúčtuje Klientovi úroky z Úvěru.

„**Úvěr**“ znamená prostředky skutečně vyčerpané a nesplacené Klientem v souladu s touto Úvěrovou smlouvou.

„**Úvěrová částka**“ je částka stanovená v článku I odst. 1 této Úvěrové smlouvy, do které se Banka zavázala poskytnout Klientovi peněžní prostředky.

„**Úvěrová smlouva**“ znamená tuto smlouvu o kontokorentním úvěru.

„**Základní úroková sazba České spořitelny, a.s.**“ znamená Plovoucí sazbu, kterou stanovuje Banka. Změnu výše Základní úrokové sazby České spořitelny, a.s. Banka zveřejňuje vyvěšením nové výše této sazby v provozních prostorách Banky. Výše Základní úrokové sazby České spořitelny, a.s. se mění s účinností ke dni zveřejnění změny výše Základní sazby úrokové sazby České spořitelny, a.s. v provozních prostorách Banky.

2. Pokud ze souvislosti v textu nevyplývá něco jiného, odpovídá u pojmů definovaných v této Úvěrové smlouvě jednotné číslo množnému a naopak.

## **ČLÁNEK I ÚVĚR**

1. **Úvěrová částka.** Banka se zavazuje poskytnout Klientovi peněžní prostředky až do výše CZK 30.000.000,- (slovy: Třicet milionů korun českých), a to formou umožnění debetního zůstatku Běžného účtu. Překročí-li Úvěr (tj. debetní zůstatek Běžného účtu) výše uvedenou Úvěrovou částku, považuje se rozdíl mezi výší Úvěru a takovou Úvěrovou částkou za splatný Úvěr v prodlení.
2. **Účel Úvěru.** Klient se zavazuje použít Úvěr výhradně za účelem překlenutí časového nesouladu mezi tvorbou a potřebou finančních zdrojů provozního charakteru v části běžného rozpočtu schváleného na rok 2010 a 2011.

## **ČLÁNEK II ÚROČENÍ ÚVĚRU**

1. **Úroková sazba.** Úroková sazba Úvěru je Plovoucí sazba. Výše úrokové sazby je stanovena pro každý den, za který se vypočítává úrok, jako PRIBOR [REDAKCE]
2. **Dočasné snížení úrokové sazby.** Banka je oprávněna jednostranně rozhodnout o dočasném snížení úrokové sazby.
3. **Úrok z prodlení.** Pokud je Klient v prodlení se splácením Úvěru, je povinen z dlužné částky zaplatit Bance vedle úroků z Úvěru též úroky z prodlení ve výši Základní úrokové sazby České spořitelny, a.s. [REDAKCE] annum.
4. **Stanovení počtu dní pro účely úročení.** Úroky včetně úroků z prodlení budou počítány na základě skutečného počtu dní a kalendářního roku v délce 360 dní. Úvěr se úročí denně ode dne prvního Čerpání (včetně) do dne předcházejícího dni splacení Úvěru (včetně). Dlužná částka se úročí úroky z prodlení denně od prvního dne prodlení (včetně) až do dne bezprostředně předcházejícího dni splacení dlužné částky (včetně).
5. **Úrokové období.** Úrokové období (dále jen „**Úrokové období**“) je periodické a jeho délka činí jeden (1) měsíc. Úrokové období začíná první den v kalendářním měsíci a končí poslední den v kalendářním měsíci. První Úrokové období začíná dnem prvního Čerpání (včetně) a končí poslední den v kalendářním měsíci, ve kterém dojde k prvnímu Čerpání (včetně). Není-li poslední den Úrokového období Obchodním dnem, má se za to, že posledním dnem běžného Úrokového období je bezprostředně následující Obchodní den a běžné Úrokové období se prodlouží do tohoto dne. Následující Úrokové období bude zkráceno tak, aby skončilo ve svůj původně stanovený poslední den. Úroky včetně úroků z prodlení jsou splatné vždy k poslednímu dni každého Úrokového období. Úroky včetně úroků z prodlení Banka vyúčtuje Klientovi v poslední den Úrokového období za období od prvního dne Úrokového období (včetně) nebo ode dne prvního Čerpání (včetně), podle toho, co nastane později, do posledního dne Úrokového období (včetně) nebo do dne předcházejícího dni splacení Úvěru (včetně), podle toho, co nastane dříve.
6. **Způsob placení úroků.** Klient platí úroky z Úvěru a úroky z prodlení Bance tím způsobem, že Banka debetuje Běžný účet částkou splatných úroků. Částka splatných úroků převyšující kladný zůstatek Běžného účtu je součástí Úvěru.

### **ČLÁNEK III** **ČERPÁNÍ ÚVĚRU**

1. **Období čerpání.** Klient je oprávněn čerpat Úvěr pouze v průběhu Období čerpání.
2. **Způsob čerpání.** Klient realizuje Čerpání na základě doručení příkazu Bance vyplatit nebo uskutečnit určitou platbu z prostředků na Běžném účtu, je-li důsledkem provedení příkazu Klienta vznik nebo zvýšení debetního (záporného) zůstatku Běžného účtu. K Čerpání nedojde a příkaz Klienta se neprovede, pokud by v důsledku jeho provedení vznikl debetní zůstatek na Běžném účtu vyšší než Úvěrová částka. Banka poskytne Čerpání nejdéle do dvou (2) Obchodních dnů ode dne doručení příkazu Klienta.
3. **Podmínky čerpání.** Před prvním Čerpáním je Klient povinen předložit Bance následující dokumenty:
  - usnesení zastupitelstva podle článku IX odst. 7 této Úvěrové smlouvy;
4. **Žádné sankce za nevyčerpanou Úvěrovou částku.** Pro vyloučení jakýchkoliv pochybností se stanoví, že v případě, kdy Klient nevyčerpá peněžní prostředky ve výši Úvěrové částky, není Klient povinen hradit Bance jakékoliv poplatky či sankce.

### **ČLÁNEK IV** **SPLÁCENÍ**

1. **Datum konečné splatnosti.** Klient je oprávněn splatit Úvěr nebo jakoukoli jeho část kdykoliv až do níže uvedeného dne konečné splatnosti Úvěru, a to tím způsobem, že zajistí na Běžném účtu dostatek finančních prostředků ke splacení Úvěru. Klient je povinen splatit Úvěr nejpozději do jednoho (1) roku ode dne podpisu této smlouvy.
2. **Účet ke splácení.** Klient se zavazuje převádět prostředky ke splácení Úvěru a ostatních závazků Klienta v souvislosti s touto Úvěrovou smlouvou na Běžný účet. Klient se zavazuje po celou dobu trvání této Úvěrové smlouvy vést u Banky výše uvedený účet a zajišťovat na něm dostatek prostředků k úhradě svých splatných peněžitých závazků vyplývajících z této Úvěrové smlouvy.
3. **Pořadí plnění splatných závazků.** Splatné peněžité závazky Klient plní v tomto pořadí: (i) úhrada smluvních pokut a úroků z prodlení, (ii) úhrada škody a nákladů vynaložených Bankou, (iii) úhrada odměn, poplatků a dalších cen stanovených v této Úvěrové smlouvě, Sazebníku a jakémkoli dalším ujednání mezi Bankou a Klientem, (iv) úhrada úroků z Úvěru a (v) splátky Úvěru (pokud se Úvěr splácí formou částečných splátek počínaje splátkou s nejstarším a konče splátkou s nejnovějším datem splatnosti). Klient souhlasí s tím, aby Banka prováděla úhrady svých splatných pohledávek vyplývajících z této Úvěrové smlouvy z účtu uvedeného v odst. 2 tohoto článku, a to bez příkazu Klienta a bez jeho vyrozumění. Zároveň Klient zmocňuje Banku k vystavení platebních dokladů k vyrovnání těchto pohledávek a k provedení jejich úhrad v den splatnosti před ostatními platbami, které je Banka v tento den povinna dle příkazu Klienta provést z takového účtu. V případě nedostatku zdrojů na takovém účtu má Banka právo přistoupit k započtení svých pohledávek na vrub kteréhokoliv jiného účtu Klienta (mimo účtu vázaných prostředků) vedeného v Bance.

### **ČLÁNEK V** **ZÁVAZKY KLIENTA**

1. **Závazky Klienta.** Banka je oprávněna kromě provádění kontroly účelovosti každého Čerpání prověřovat schopnost Klienta splácet Úvěr a plnit další závazky vůči Bance jakož i prověřovat další skutečnosti, které by mohly vést ve svých důsledcích k podstatné změně podmínek, za nichž byla Úvěrová smlouva uzavřena. K zajištění práv Banky se Klient zavazuje po celou dobu trvání této Úvěrové smlouvy:
  - a) předkládat schválený roční rozpočet, a to do 30 (třiceti) dnů od jeho schválení; v případě, že má být hospodařeno podle pravidel rozpočtového provizoria, předložit taková pravidla, a to do 15. ledna příslušného rozpočtového roku; předkládat rozpočtový výhled, a to do 30 (třiceti) dnů od jeho sestavení;
  - b) předkládat finanční výkaz pro hodnocení plnění rozpočtu územních samosprávných celků a dobrovolných svazků obcí (Fin 2-12 M) nejpozději vždy do šedesáti (60) dnů po skončení každého kalendářního čtvrtletí, za které se má takový výkaz podle právních předpisů předkládat, dále rozvahu Klienta nejpozději vždy do šedesáti (60) dnů po skončení každého kalendářního čtvrtletí;
  - c) neprodleně informovat Banku o jakékoli skutečnosti, která by mohla mít za následek výraznou změnu jeho finančních poměrů nebo neschopnost Klienta splácet Úvěr nebo plnit další závazky vůči Bance

nebo podstatnou změnu podmínek, za nichž byla tato Úvěrová smlouva uzavřena, a neprodleně informovat Banku o jakékoli změně statutárního orgánu nebo schváleného rozpočtu Klienta;

- d) informovat o všech svých účtech vedených u jiných bank, tj. i zahraničních nebo u jiných organizačních složek Banky a o jejich zůstatcích vždy v termínu do 15 (patnácti) dnů po ukončení každého kalendářního čtvrtletí;
  - e) bez předchozího písemného souhlasu Banky nezakládat účty u jiných bank, včetně zahraničních finančních ústavů nebo u jiných organizačních složek Banky;
  - f) veškeré finanční operace na finančních trzích budou realizovány výhradně prostřednictvím Banky;
  - g) informovat o svém úmyslu převzít další závazky nebo poskytnout zajištění za závazky třetích osob (zejména ve formě úvěru nebo půjčky, leasingu, ručení, zástavy nemovitostí apod.), a to uvedením jejich výše (včetně úroku apod.) a časového popisu čerpání, splácení, popř. trvání zajištění. Aktualizovaný stav těchto závazků a zajištění bude Klient předkládat Bance vždy do 15 (patnácti) dnů po skončení každého kalendářního čtvrtletí;
  - h) umožnit Bankou pověřenému pracovníkovi nebo třetí osobě provádět v prostorách Klienta kontrolu účetnictví a jiných dokumentů finančního charakteru Klienta.
2. **Závazek k vedení účtů.** Dále se Klient zavazuje po celou dobu trvání této Úvěrové smlouvy vést u Banky všechny účty rozpočtového hospodaření, další účty mající vztah k rozpočtovému hospodaření a účty mimorozpočtových prostředků, a dále depozita a vklady mít uloženy pouze na účtech nebo jiných produktech u Banky.

#### **ČLÁNEK VI** **ZAJIŠTĚNÍ**

1. **Zajištění závazku Klienta.** Klient neposkytl Bance k zajištění peněžitých závazků Klienta vzniklých na základě této Úvěrové smlouvy žádné zvláštní zajištění.

#### **ČLÁNEK VII** **ODMĚNY A POPLATKY**

1. **Závazková odměna.** Klient se zavazuje platit Bance závazkovou odměnu ve výši [REDAKCE] počítanou denně v průběhu Období čerpání z rozdílu mezi Úvěrovou částkou a Úvěrem. Tato závazková odměna je splatná v poslední den každého kalendářního měsíce v průběhu Období čerpání a k poslednímu dni Období čerpání. Není-li takový poslední den Obchodním dnem, je den placení závazkové odměny nejbližší následující Obchodní den. V den placení závazkové odměny hradí Klient tuto odměnu za období od nejbližší předcházejícího dne placení závazkové odměny (včetně) nebo od prvního dne Období čerpání (včetně) podle toho, co nastane později, do dne předcházejícího tomuto dni placení závazkové odměny (včetně) nebo do dne předcházejícího poslednímu dni Období čerpání (včetně), podle toho, co nastane dříve.
2. **Placení ostatních odměn a poplatků.** Klient je povinen hradit Bance v níže uvedených lhůtách následující odměny a poplatky:
- CZK 300,- (slovy: Tři sta korun českých) za správu a vedení úvěrového obchodu v české měně, splatné ke konci každého měsíce.

#### **ČLÁNEK VIII** **PORUŠENÍ SMLOUVY**

1. **Následky porušení této Úvěrové smlouvy.** Dojde-li k porušení této Úvěrové smlouvy nebo nastanou-li skutečnosti, které by podle odůvodněného názoru Banky mohly ve svých důsledcích vést k porušení této Úvěrové smlouvy, Banka a Klient projednají vzniklou situaci s cílem přijmout opatření k nápravě stavu. Banka je v takovém případě zároveň oprávněna:
- a) zastavit další Čerpání,
  - b) stanovit termíny postupného snižování Úvěru,

- c) provádět kontrolu hospodaření Klienta, a to včetně nahlížení do účetních a finančních výkazů Klienta; za takovým účelem poskytne Klient Bance veškerou potřebnou součinnost.
2. **Podstatné porušení.** Banka a Klient se dohodli, že podstatné porušení této Úvěrové smlouvy nastává zejména v těchto případech:
- a) Klient sdělí Bance v souvislosti s touto Úvěrovou smlouvou v podstatném ohledu nepravdivé nebo neúplné údaje o své finanční nebo majetkové situaci,
  - b) Klient použije Úvěr k jinému než dohodnutému účelu,
  - c) Klient je v prodlení se splácením kteréhokoliv svého peněžitého závazku z této Úvěrové smlouvy déle než jeden (1) měsíc,
  - d) po uzavření této Úvěrové smlouvy nastane podstatné zhoršení finanční nebo majetkové situace Klienta, které by podle odůvodněného názoru Banky mohlo ohrozit plnění závazků Klienta vůči Bance z této Úvěrové smlouvy,
3. **Následky podstatného porušení této Úvěrové smlouvy.** Nastane-li podstatné porušení této Úvěrové smlouvy, je Banka oprávněna prohlásit Úvěr včetně úroků a všech dalších peněžitých pohledávek Banky z této Úvěrové smlouvy za splatný v jí určené lhůtě, případně od této Úvěrové smlouvy odstoupit. Odstoupením od této Úvěrové smlouvy zanikají všechna práva a povinnosti Banky a Klienta z této Úvěrové smlouvy s výjimkou práv a povinností uvedených v tomto odstavci 3. Pokud Banka odstoupí od této Úvěrové smlouvy, je Klient povinen do pěti (5) Obchodních dnů od doručení odstoupení splatit Úvěr a zaplatit úroky narostlé ke dni jeho splacení a ostatní peněžité závazky Klienta z této Úvěrové smlouvy. Odstoupení od této Úvěrové smlouvy nemá vliv na zajištění závazků z této Úvěrové smlouvy.
4. **Následky nepodstatného porušení této Úvěrové smlouvy.** Nastane-li nepodstatné porušení této Úvěrové smlouvy, je Banka oprávněna poskytnout Klientovi dodatečnou 14-ti denní lhůtu k nápravě takového porušení. Nesplní-li Klient své povinnosti ani po uplynutí této lhůty, je Banka oprávněna postupovat obdobně jako při podstatném porušení této Úvěrové smlouvy.
5. **Smluvní pokuty.** Banka je oprávněna v každém jednotlivém případě porušení jakéhokoliv nepeněžitého závazku Klienta z této Úvěrové smlouvy požadovat smluvní pokutu ve výši CZK 10.000,- (slovy: Deset tisíc korun českých). Okolnosti vylučující odpovědnost ani nedostatek zavinění Klienta nemají vliv na právo Banky požadovat smluvní pokutu. Právo Banky požadovat smluvní pokutu nemá v žádném rozsahu vliv na nárok Banky na náhradu škody způsobené porušením smluvní povinnosti. Klient je zavázán plnit povinnost, jejíž splnění bylo zajištěno smluvní pokutou bez ohledu na zaplacení smluvní pokuty.

#### **ČLÁNEK IX ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**


1. **Vztah této Úvěrové smlouvy a Všeobecných obchodních podmínek.** Součástí této Úvěrové smlouvy jsou též Všeobecné obchodní podmínky České spořitelny, a.s. K jednotlivým ustanovením Všeobecných obchodních podmínek České spořitelny, a.s. se však nepřihlíží, pokud tato Úvěrová smlouva stanoví jinak. Uzavřením této Úvěrové smlouvy Klient potvrzuje, že obdržel výtisk Všeobecných obchodních podmínek České spořitelny, a.s. a že s nimi souhlasí bez jakýchkoli výhrad a zavazuje se je dodržovat.
2. **Změna této Úvěrové smlouvy a Všeobecných obchodních podmínek.** Tuto Úvěrovou smlouvu lze měnit a doplňovat pouze písemnou dohodou Klienta a Banky, ze které vyplývá jednoznačná vůle stran změnit nebo doplnit tuto Úvěrovou smlouvu. Všeobecné obchodní podmínky České spořitelny, a.s. lze měnit postupem v nich uvedeným.
3. **Počet vyhotovení.** Tato Úvěrová smlouva je podepsána ve dvou (2) vyhotoveních, z nichž Klient i Banka obdrží po jednom (1) vyhotovení.
4. **Příslušnost soudu.** Místně a věcně příslušný soud pro všechny spory vyplývající z této Úvěrové smlouvy se určí podle platných právních předpisů.
5. **Korespondenční adresa Klienta a Banky.** Smluvní strany se dohodly na tomto způsobu doručování písemností. Písemnosti budou zasílány Klientovi na adresu uvedenou v záhlaví této Úvěrové smlouvy a Bance na adresu Česká spořitelna, a.s., Odbor financování stát.a komunál.sfěry, Praha 4, Budějovická 1518/13a, PSČ: 140 00 nebo na takovou adresu, která bude příslušnou stranou písemně oznámena druhé straně.


6. **Důvěrnost informací.** O veškerých informacích obsažených v této Úvěrové smlouvě anebo poskytnutých mezi Smluvními stranami v souvislosti s touto Úvěrovou smlouvou, které jsou předmětem obchodního nebo bankovního tajemství nebo které jsou ze zákona nebo na základě smlouvy důvěrné, jsou Smluvní strany povinny zachovávat mlčenlivost (dále jen „Důvěrné informace“). Banka je oprávněna využívat Důvěrné informace pro účely správy závazkového vztahu mezi Klientem a Bankou na základě této Úvěrové smlouvy a pro veškeré další účely související s podnikatelskou činností Banky, zahrnující zejména hodnocení úvěruschopnosti Klienta, adresování nabídek či poskytování služeb Klientovi a zpracování Důvěrných informací pro tyto účely. Banka je dále oprávněna poskytnout Důvěrné informace kterémukoli členu skupiny Banky a třetím osobám, které Banka pověřila plněním kterýchkoli svých zákonných či smluvních povinností, jakož i veškerým třetím osobám, na něž Banka hodlá převést nebo postoupit své pohledávky za Klientem, a veškerým dalším bankám, zahraničním bankám, pobočkám zahraničních bank, pojišťovnám a dalším finančním institucím pro účely hodnocení úvěruschopnosti Klienta. Skupinou Banky se rozumí všechny společnosti, které mají v Bance majetkovou účast v rozsahu nad dvacet pět (25) procent základního kapitálu a dále všechny společnosti, v nichž má jakákoli společnost uvedená v předešlé větě majetkovou účast v rozsahu nad dvacet pět (25) procent základního kapitálu a pokud příslušná společnost základní kapitál nevytváří, v rozsahu nad dvacet pět (25) procent hlasovacích práv. Skupina Banky dále zahrnuje všechny společnosti, v nichž má Banka majetkovou účast v rozsahu nad dvacet pět (25) procent základního kapitálu a pokud příslušná společnost základní kapitál nevytváří, v rozsahu nad dvacet pět (25) procent hlasovacích práv.
7. **Doložka platnosti.** Doložka platnosti právního úkonu dle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), v platném znění. Uzavření této Úvěrové smlouvy bylo schváleno zastupitelstvem Klienta, a to usnesením č. ZM 10 05 06 04 přijatým na zasedání zastupitelstva konaném dne 27.5.2010, kterým bylo schváleno uzavření této Úvěrové smlouvy a její obsah.
8. **Účinnost této Úvěrové smlouvy.** Tato Úvěrová smlouva nabývá platnosti a účinnosti okamžikem podpisu obou smluvních stran.

Smluvní strany po přečtení této Úvěrové smlouvy prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem, že tato byla sepsána na základě pravdivých údajů, jejich pravé a svobodné vůle a nebyla ujednána v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek.


NA DŮKAZ ČEHOŽ připojily obě smluvní strany níže uvedeného dne své podpisy.

Česká spořitelna, a.s.

Podpis:   
 Jméno: Ing. Otto Mach  
 Funkce: Ředitel odboru Financování  
 Státní a komunální sféry  
 Datum: 22. 6. 2010

Podpis:   
 Jméno: Ing. Lenka Štraubová  
 Funkce: Bankovní poradce  
 Datum: 22. 6. 2010

Statutární město Děčín

Podpis:   
 Jméno: Ing. Vladislav Raška  
 Funkce: Primátor  
 Datum: 15. 06. 2010